

ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΤΗΣ 13ΗΣ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1977

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΠΕΤΡΟΥ ΧΑΡΗ

ΥΠΟΔΟΧΗ ΤΟΥ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΚΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΑΝΤΕΠΙΣΤΕΛΛΟΝΤΟΣ ΜΕΛΟΥΣ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ Κ. Η. Ζ. Α. HART

ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΙΣ ΥΠΟ ΤΟΥ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟΥ Κ. Π. ΖΕΠΟΥ

Με ιδιαίτεραν χαράν και πολλήν τιμήν ὑποδέχεται σήμερον ἡ Ἀκαδημία Ἀθηνῶν τὸν ἀντιπρόεδρον τῆς Βρεταννικῆς Ἀκαδημίας καθηγητὴν κ. Herbert Lionel Adolphus Hart.

Ὁ Καθηγητὴς Hart ἐγεννήθη τὴν 18 Ἰουλίου 1907 καὶ μετὰ τὰ ἐγκύκλια μαθήματα τὰ ὅποια ἐδιδάχθη εἰς διάσημα ἀγγλικά κολλέγια ἐσπούδασε τὰ κλασσικά γράμματα, τὴν φιλοσοφίαν καὶ τὰ νομικά εἰς τὸ Πανεπιστήμιον τοῦ Oxford, ὅπου καὶ κυρίως ἐσταδιοδρόμησεν. Ἐπιμελητὴς τοῦ μαθήματος τῆς φιλοσοφίας καὶ εἶτα ὑφηγητὴς τοῦ αὐτοῦ μαθήματος, διετέλεσεν ἀπὸ τοῦ 1952 μέχρι τοῦ 1968 καθηγητὴς τῆς φιλοσοφίας τοῦ δικαίου εἰς τὸ ἀρχαῖον αὐτὸ πανεπιστήμιον, γενόμενος ἐν συνεχείᾳ ἐταῖρος καὶ εἶτα ἐπίτιμος ἐταῖρος τοῦ University College, ἀπὸ τοῦ 1973 δὲ καὶ Πρόεδρος τοῦ Brasenose College τοῦ Oxford. Μέλος τῆς Βρεταννικῆς Ἀκαδημίας ἀπὸ τοῦ 1962, ὁ καθηγητὴς Hart εἶχε τὴν εὐκαιρίαν νὰ διδάξῃ ἐπανειλημμένως εἰς διάφορα ξένα, ἀμερικανικά καὶ ἄλλα πανεπιστήμια. Εἶναι ἐπίτιμον μέλος τοῦ Δικηγορικοῦ Συλλόγου Middle Temple τοῦ Λονδίνου, ἐπίτιμος διδάκτωρ τοῦ Δικαίου τῶν Πανεπιστημίων τῆς Στοκχόλμης, τοῦ Σικάγου, τῆς Γλασκώβης, ὡς καὶ ἐπίτιμος διδάκτωρ τῆς φιλολογίας τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ Kent. Εἶναι ἀκόμη ἐταῖρος τῆς Ἀκαδημίας τοῦ Τορίνου ὡς καὶ τοῦ ἀνωτάτου πνευματικοῦ ιδρύματος τῆς Νέας Ζηλανδίας. Εἶναι τέλος συγγραφεὺς πολλῶν βιβλίων, μελετῶν ἢ ἄρθρων, τὰ ὅποια καὶ τὸν καθιέρωσαν ὡς διαπρεπῆ στοχαστὴν τοῦ δικαίου, φιλόσοφον καὶ νομικόν.

Εἶναι μακρὸς ὁ κατάλογος τῶν τίτλων τῶν μελετῶν ἢ ἄλλων ἔργων, τὰ ὅποια μέχρι σήμερον ἔχει δημοσιεύσει ὁ καθηγητὴς Hart. Καί, φυσικά, δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ σημειωθοῦν οἱ τίτλοι ὅλων τῶν δημοσιευμάτων αὐτῶν. Ἐν τούτοις, ἐξ ὅλων αὐτῶν, ἀξίζει ἴσως νὰ σημειωθῇ ἐν ἑκ τῶν μᾶλλον προσφάτων βιβλίων του,

τὸ ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τοῦ καθηγητοῦ J. H. Burns ἐκδοθὲν κατὰ τὸ ἔτος 1970 ἔργον τοῦ Jeremy Bentham, *An Introduction to the Principles of Morals and Legislation*, ὅπου τὸ κείμενον τοῦ διασήμου Ἕγγλου φιλοσόφου, τοῦ ἀναθεμελιωτοῦ τοῦ Ὁφελιμισμού κατὰ τοὺς νεωτέρους χρόνους, ἐπανεκδίδεται μὲ πλῆθος κριτικῶν καὶ ἄλλων παρατηρήσεων. Τὸ βιβλίον αὐτὸ ἀποτελεῖ ἓνα ἐκ τῶν πολλῶν σχεδιαζομένων νὰ ἐκδοθοῦν τόμων, εἰς τοὺς ὁποίους θὰ ἐπαναδημοσιευθοῦν εἰς κριτικὴν ἔκδοσιν ὅλα τὰ ἔργα τοῦ Jeremy Bentham. Εἶναι δ' αὐτὸ προδήλως ἔργον βαρύτερον, τὸ ὁποῖον μ' ἐνθουσιασμόν ἔχει ἀναλάβει ἡ Ἐθνικὴ Ἐπιτροπὴ, ἣτις ἀπὸ τοῦ 1959 ἔχει συσταθῆ μετὰ τὴν πρωτοβουλίαν τοῦ Πανεπιστημιακοῦ Κολλεγίου τοῦ Λονδίνου, ἔργον τὸ ὁποῖον ἄλλωστε ἀμεσώτατα ἐνδιαφέρει καὶ τὸ ἐλληνικὸν κοινόν, ἀφοῦ, ὡς γνωστόν, ὁ Jeremy Bentham θερμὸς φιλέλληνα καὶ θαυμαστῆς τοῦ ἐπαναστατήσαντος κατὰ τῶν Τούρκων ἐλληνικοῦ λαοῦ, ἤσκησε κατὰ τοὺς ἐπαναστατικούς καὶ τοὺς μετεπαναστατικούς χρόνους κάποιαν φευγαλέαν μὲν καὶ πρόσκαιρον, ἀλλ' ἱστορικῶς ἄκρως ἐνδιαφέρουσαν ἐπιρροὴν εἰς τὴν ἀνασύνταξιν τῆς νεοελληνικῆς νομοθεσίας.

Ὁ καθηγητὴς Hart ἔρχεται σήμερον εἰς τὴν αἴθουσαν αὐτὴν διὰ ν' ἀνταποδῶσιν τὴν ἐπίσκεψιν τὴν ὁποίαν ὁ ὁμιλῶν ἐπεχειρήσει πέρυσιν εἰς τὴν Βρετανικὴν Ἀκαδημίαν, ὅπου καὶ προέβη εἰς ἀνακοίνωσιν μὲ θέμα : «Ὁ Jeremy Bentham καὶ ἡ Ἑλληνικὴ Ἐπανάστασις». Ἀποτελεῖ δὲ σύμπτωσιν εὐτυχῆ, ὅτι θέμα τῆς σημερινῆς ὁμιλίας τοῦ καθηγητοῦ Hart εἶναι «Ὁφελιμισμὸς καὶ φυσικὰ δικαιώματα». Τὸ θέμα αὐτὸ μᾶς ἐνθυμίζει ἀσφαλῶς καὶ τὸν Bentham. Κατ' ἐξοχὴν δ' ἀρομόδιος διὰ νὰ χειρισθῆ τὸ ἐδρὸν καὶ ὠραῖον αὐτὸ θέμα εἶναι ὁ καθηγητὴς Hart, τὸν ὁποῖον καὶ θερμότητα καλωσορίζομεν.

Dear Professor Hart,

The President of this Academy, speaking on behalf of all its members, addressed to you a warm greeting and welcome to our institution. Then, I tried to give a brief sketch of your extraordinary academic and scientific career, insisting especially on your great contribution in re-editing the works of Jeremy Bentham with a wealth of annotations.

A year ago, I had the opportunity to give a lecture in your Academy on «Jeremy Bentham and the Greek Independence». It is my feeling that your own lecture today on «Utilitarianism and Natural Rights» will not only complete the picture but also promote the greatest interest of your audience, which is anxious to enjoy your learned speech and your wisdom.

I extend to you a cordial welcome. And I am asking you to take the floor.